

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松克服发音障碍，提高英语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多说、多练，将所学知识运用到实际交流中。只有这样，才能真正提高英语水平，实现英语学习的目标。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的英语教育资源。他相信，通过他的努力，一定能让更多的中国学习者掌握英语，走向世界。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”方法。这套方法将英语单词与中文注音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语单词的发音和含义。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松克服阅读障碍，提高英语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多读、多说、多练，将所学知识运用到实际交流中。只有这样，才能真正提高英语水平，实现英语学习的目标。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的英语教育资源。他相信，通过他的努力，一定能让更多的中国学习者掌握英语，走向世界。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”方法。这套方法将英语单词与中文注音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语单词的发音和含义。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松克服阅读障碍，提高英语水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《穿靴子的猫历险记》马克(the Adventures Of Puss In Boots Marks's) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《穿靴子的猫历险记》 马克(The Adventures of Puss in Boots Marks's)

第1/1页

[ˈmɑːrksɪz] [ɪˈdɪŋ] .
MARKS'S EDITION .
马克的 版 .

马克思版。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ədˈventʃəz]
ADVENTURES
冒险

冒险

[ʌv; əv]
OF
的

的

[pʊs]
PUSS
猫

猫

[ɪn] [buːts] .
IN BOOTS .
在 靴子 .

穿着靴子。

[ˈlʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . [el] . [mɑːrks], - ,
PUBLISHED BY J . L . MARKS , 91 ,
已发布 经过 J . L . 标记 , - ,

由 JL MARKS 出版，91，

[lɔːŋ] [leɪn] ['smɪθfiːld] .
LONG LANE SMITHFIELD .
长的 车道 史密斯菲尔德 .

史密斯菲尔德长巷。

[ðə; ði] [səɹˈpraɪzɪŋ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [pʊs] [ɪn] [buːts] .
THE SURPRISING ADVENTURES OF PUSS IN BOOTS .
这 奇怪 冒险 的 猫 在 靴子 .

穿靴子的猫的奇妙冒险。

[ðer; ðəɹ][wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊɹ] .
There once liv'd a young man who was very poor .
那里 一次 生活 一个 年轻的 男人 WHO 曾是 非常 贫穷的 .

从前住着一个非常贫穷的年轻人。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt] ;
For all that he had was a Cat ;
为了 全部 那 他 有 曾是 一个 猫 ；

他拥有的只有一只猫；

[hɪz; ɪz][fuːd][ˈbiːɪŋ][gɔːn] , [hiː; hi][kʊd; kəd][get][noʊ][mɔːr] ,
His food being gone , he could get no more ,
他的 食物 存在 已消失 , 他 可以 得到 不 更多的 ,

他的食物吃完了，再也弄不到了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][tuː; tə][kɪl][ðæt] .
And so he resolv'd to kill that .
和 所以 他 已解决 到 杀 那 。

于是他下定决心要杀了它。

[naʊ][pʊs][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkʌbərd][keɪm][aʊt][ænd; ənd][ðʌs][spəʊk] ,
Now Puss from the cupboard came out and thus spoke ,
现在 猫 从 这 橱柜 来了 出去 和 因此 辐 ,

这时，猫从橱柜里走了出来，开口说道：

" [griːv][nɑːtɪ][maɪ][gʊd][ˈmæstər] , [aɪ][preɪ] ,
" **Grieve not my good master , I pray ,**
" 哀悼 不是 我的 好的 掌握 , 我 祈祷 ,

“请不要让我的好主人伤心，我祈求。”

[prəˈvaɪd][emˈiː][wɪð; wɪθ][buːts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg] — - [tɪz][noʊ][dʒoʊk] —
Provide me with boots , and a bag — 'tis no joke —
提供 我 和 靴子 , 和 一个 包 — 的 不 开玩笑 —

给我一双靴子和一个包——这不是开玩笑——

[jʊr; jər][ˈfɔːrtʃən][aɪl][meɪk][ðen][ˈstreɪtweɪ] .
Your fortune I'll make then straightway .
你的 财富 患病的 制作 然后 立刻 。

我马上就能让你发财。

" [pʊs][beɪt][hɪz; ɪz][bæg][wɪð; wɪθ][ˈpɑːrslɪ][ænd; ənd][bred] ,
" **Puss baited his bag with parsley and bread ,**
" 猫 诱饵 他的 包 和 香菜 和 面包 ,

“猫用欧芹和面包做诱饵，把他的袋子包起来。”

[ænd; ənd][əˈweɪ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈwɔːrən][hiː; hi][haɪd] ,
And away to a warren he hied ,
和 离开 到 一个 沃伦 他 希德 ,

于是他逃进了兔子窝。

[wer][hiː; hi][leɪd][hɪmˈself][daʊn][æz; əz][ɪf][hiː; hi][wʌz; wəz][ded] ,
Where he laid himself down as if he was dead ,
在哪里 他 铺设 他自己 向下 作为 如果 他 曾是 死的 ,

他像死了一样躺了下来，

[ʌnˈtɪl][sʌm; səm][jʌŋ][ˈræbəts][hiː; hi][spaɪd] .
Until some young rabbits he spied .
直到 一些 年轻的 兔子 他 间谍 。

直到他发现了一些小兔子。

[wʌn][ˈentərd][ðə; ði][bæg] , [pʊs][pʊld][æt; ət][ðə; ði][strɪŋ] ,
One entered the bag , puss pull'd at the string ,
一 进入 这 包 , 猫 拉 在 这 细绳 ,

一只猫钻进袋子里，拉了拉绳子，

[ðə; ði][ˈræbɪt][wʌz; wəz][kɪld][ɪn][ə; eɪ][traɪs] ,
The rabbit was kill'd in a trice ,
这 兔子 曾是 被杀 在 一个 瞬间 ,

兔子瞬间就被杀死了。

[pʊs] [sed] [ðɪs] [faɪn] [geɪm] [aɪl] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Puss said this fine game I'll take to the king ,
猫 说 这 美好的 游戏 患病的 拿 到 这 国王 ,
猫说,我要把这个精彩的游戏带给国王。

[aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [aɪ 'tiː][ɪz] [naɪs] .
I'm sure he will say it is nice .
我是 当然 他 将要 说 它 是 好的 .
我相信他会说这很好。

[nekst] [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wiːt] - [fiːld] [gri'mælkɪn] - ,
Next day to a wheat - field Grimalkin repair'd ,
下一个 天 到 一个 小麦 - 场地 猫 - ,
第二天,格里莫金在麦田里进行了修理。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [tuː] [faɪn] ['pɑːrtrɪdʒ] [kɔːt] ,
And there two fine partridges caught ,
和 那里 二 美好的 鹧鸪 捕捉 ,
那里捕获了两只漂亮的鹧鸪。

[ðiːz] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] ['kaɪndli] [ɪn'kwaiəd] ,
These he took to the king who kindly enquired ,
这些 他 采取 到 这 国王 WHO 亲切地 询问 ,
他将这些带给国王,国王和蔼地询问。

[frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði][faɪn] ['prez(ə)nt][wʌz; wəz] [brɔːt] .
From whence the fine present was brought .
从 何处 这 美好的 展示 曾是 带来 .
这份精美的礼物就是从那里带来的。

" [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ˈkærəbəs] , [greɪt] ['mɑːnərk] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **From the Marquis Carabas , great Monarch ,** " **said he ,**
" 从 这 侯爵 卡拉巴 , 伟大的 君主 , " 说 他 ,
“来自伟大的君主卡拉巴斯侯爵,”他说。

" [ðiːz] [bɜːrdz][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ræbɪt] [aɪ] [brɪŋ] ,
" **These birds and the rabbit I bring ,**
" 这些 鸟类 和 这 兔子 我 带来 ,
“我带来的这些鸟和兔子,

" [ðeɪ] [bəuθ][wɜːr; wər] [ək'septɪd] , [ænd; ʌnd] [pʊs] [ɪn] [haɪ] [gliː]
" **They both were accepted , and puss in high glee**
" 他们 两个都 是 公认 , 和 猫 在 高的 高兴
它们都被接受了,猫咪欣喜若狂。

[rəsiːvd] [ə; eɪ][rɪ'wɔːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
Receiv'd a reward from the king .
已收到 一个 报酬 从 这 国王 .
获得了国王的奖赏。

[ðɪs] [kɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] , [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [vjʊː] ,
This king took a journey , his kingdom to view ,
这 国王 采取 一个 旅行 , 他的 王国 到 看法 ,
这位国王出国巡视,遍览他的王国。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [soʊ][faɪn][ænd; ʌnd][soʊ] [geɪ] ,
With his daughter so fine and so gay ,
和 他的 女儿 所以 美好的 和 所以 同性恋 ,
他的女儿那么漂亮,那么快乐,

[wʌt] [ðen] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] [tel] ['ʌntə'ʌntu][juː; jʊ] ,
What happen'd then , I will now tell unto you ,
什么 发生了 然后 , 我 将要 现在 告诉 到 你 ,
接下来发生的事情,我现在就告诉你们。

[tuː; tə][maɪ] [teɪl] [ˈðerfɔːr] [ˈlɪs(ə)n][aɪ] [preɪ] .
To my tale therefore listen I pray .
到 我的 故事 所以 听 我 祈祷 .

因此，请听我讲述这个故事。

[pʊs] [ræn][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɔːrnfiːld] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈri:pəz] [hiː; hi] [sed] ,
Puss ran to a cornfield , to the reapers he said ,
猫 跑 到 一个 玉米地 , 到 这 收割者 他 说 ,
猫跑到玉米地里，对收割者们说：

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʌmz] [ðiːz] [wɜːrdz][juː; jʊ] [rɪˈpiːt] ,
When the king comes these words you repeat ,
" 什么时候 这 国王 来 这些 字 你 重复 ,
“国王来的时候，你要重复这些话，

- [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪs][ˈkærəbəs] [ðiːz] [fiːldz] [ɔːl] [brɪˈlɔːŋ] ,
To the Marquis Carabas these fields all belong ,
- 到 这 侯爵 卡拉巴 这些 字段 全部 属于 ,
“这些田地都属于卡拉巴侯爵。”

[ɔːr] [aɪl] [tʃɔːp] [juː; jʊ][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [mɪnst] [miːt] . -
Or I'll chop you as small as minced meat . '
或者患病的 劈 你 作为 小的 作为 剁碎 肉 . -
否则我就把你剁成肉末。

" [tuː; tə][æn; ən][ˈoʊgərz][grænd][ˈkæs(ə)] [griˈmælkɪn] [naʊ] [went] ,
To an Ogre's grand castle grimalkin now went ,
" 到 一个 食人魔的 盛大 城堡 猫 现在 去 ,
“小精灵们现在去了食人魔的宏伟城堡，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊpənd][baɪ] [ˈsɜːrvənt] [soʊ] [geɪ] ,
Which was opened by servants so gay ,
哪个 曾是 打开 经过 仆人 所以 同性恋 ,
打开门的仆人们非常高兴，

- [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [ðə; ði][ˈoʊgər][æt; ət] [hoʊm] [sɜːr] , - [sed] [hiː; hi] ,
Is his highness the Ogre at home sir , ' said he ,
- 是 他的 高度 这 食人魔 在 家 先生 , - 说 他 ,
“殿下，食人魔先生，在家吗？”他问道。

- [fɔːr; fər][maɪ] - [ɪz][ˈɜːrdʒənt][tuː; tə] - [deɪ] . -
For my bus'ness is urgent to - day . '
- 为了 我的 - 是 紧迫的 到 - 天 . -
“因为我今天有急事要办。”

[ðə; ði][ˈoʊgər] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈkaɪndnəs] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
The Ogre received him with kindness , and now ,
这 食人魔 已收到 他 和 仁慈 , 和 现在 ,
食人魔热情地接待了他，现在，

[pʊs] [ðə; ði][ˈkæs(ə)] [soʊ] [geɪ] ,
Puss entr'd the castle so gay ,
猫 已输入 这 城堡 所以 同性恋 ,
猫儿兴高采烈地进了城堡，

[wen] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈrevərənd] [baʊ; boʊ] ,
When making a low and reverend bow ,
什么时候 制作 一个 低的 和 牧师 弓 ,
行低低而虔诚的鞠躬时

[hiː; hi] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrlər] [ˈstreɪtweɪ] .
He march'd to the parlour straightway .
他 - 到 这 客厅 立刻 .
他径直走向客厅。

- [tɪz] [θɔ:t] ['maɪti] ['oʊgər][baɪ][ɔ:l][ɪn][ðə; ði]['neɪ(ə)n] ,
' **Tis thought mighty Ogre by all in the nation** ,
- 的 想法 强大的 食人魔 经过全部 在 这 国家 ,
全国人民都认为它是强大的食人魔。

[ðæt] [mɪ'rækjələs] ['paʊər][ju:; jʊ] [pə'zes] ,
That miraculous power you possess ,
那 神奇 力量 你 具有 ,
你所拥有的那种神奇力量，

[ðə; ði]['paʊər] , [wen] [ju:; jʊ] [pli:z] , [ʌv; əv] [kəm'pli:t] [trænsfər'meɪ(ə)n] ,
The power, when you please, of complete transformation ,
这 力量 , 什么时候 你 请 , 的 完全的 转型 ,
随心所欲，即可拥有彻底改变的力量。

[ðɪs] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɪz][ænd; ənd][noʊ] [les] .
This a miracle is and no less .
这 一个 奇迹 是 和 不 较少的 .
这的确是一个奇迹，毫不夸张。

[tu:; tə] [kən'vɪns] [ju:; jʊ] - [tɪz] [tru:] , [ðə; ði]['oʊgər] [rɪ'plaɪd] ,
To convince you 'tis true, the Ogre replied ,
到 说服 你 - 的 真的 , 这 食人魔 回复 ,
为了让你相信这是真的，食人魔回答道：

[aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ'self] [naʊ] [ɪn][jɔr; jər] [saɪt] :
I will change myself now in your sight :
我 将要 改变 我 现在 在 你的 视线 :
我会在你面前改变自己：

[hi:; hi][dɪd][soʊ] — [ə; eɪ]['laɪən][hi:; hi] [naʊ] ['rɔrɪz] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
He did so — a lion he now roars by his side ,
他 做过 所以 — 一个 狮子 他 现在 咆哮 经过 他的 边 ,
他照做了——如今，一头雄狮在他身旁咆哮。

[wɪtʃ] [pʊt][ðə; ði] [pʊr] [kæt][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] .
Which put the poor cat in a fright .
哪个 放 这 贫穷的 猫 在 一个 惊吓 .
这可怜的猫咪吓坏了。

" ['maɪti] [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði][kæt] , " [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ,
" **Mighty sir** , " **said the Cat** , " **such a change I must say** ,
" 强大的 先生 , " 说 这 猫 , " 这样的 一个 改变 我 必须 说 ,
“真是了不起的先生,”猫说道,“不得不说,变化真大! ”

[aɪ]['nevər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [vju:] :
I never expected to view :
我 绝不 预期的 到 看法 :
我从未想过会看到：

[jet] [aɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] [daʊt] — [jɔr; jər]['pɑ:rd(ə)n][aɪ] [preɪ] ,
Yet I venture to doubt — your pardon I pray ,
然而 我 风险投资 到 怀疑 — 你的 赦免 我 祈祷 ,
但我还是有些怀疑——请原谅我的冒昧。

[ɪf] [ə; eɪ] [maʊs] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [jɔ:r'self] [tu:; tə] .
If a mouse you could change yourself to .
如果 一个 老鼠 你 可以 改变 你自己 到 .
如果一只老鼠可以让你变成它。

" [daʊt] [nɑ:t] , [sed] [ðə; ði]['oʊgər] , [maɪ] ['paʊər] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
" **Doubt not, said the Ogre, my power to do so** ,
" 怀疑 不是 , 说 这 食人魔 , 我的 力量 到 做 所以 ,
“毫无疑问,”食人魔说,“我有能力做到这一点。”

[wen] [ə; eɪ] [maʊs] [hiː; hi][də'rektli; daɪ'rektli] [br'keɪm] ,
When a mouse he directly became ,
什么时候 一个 老鼠 他 直接地 成为 ,
当他变成一只老鼠时, 他直接就变成了.....

[ɑ:n][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] [gri'mælkɪn] [ɪ'mi:diətli] [flu:] ,
On his victim Grimalkin immediately flew ,
在 他的 受害者 猫 立即地 飞翔 ,
格里马尔金立即扑向他的受害者,

[ænd; ənd] [si:lɪd] [ɪn][æən; ən] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [du:m] .
And sealed in an instant his doom .
和 密封 在 一个 立即的 他的 厄运 .
瞬间, 他的厄运就此注定。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪnses] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] ,
The king and princess now arriv'd at the place ,
这 国王 和 公主 现在 到达 在 这 地方 ,
国王和公主已经抵达目的地。

[bʌt; bət] [pʊs] [hu:] [hæd; həd] - [mʌtʃ] ['fæstər] ,
But Puss who had travell'd much faster ,
但 猫 WHO 有 - 很多 快点 ,
但是, 猫咪的行进速度要快得多,

[keɪm] [aʊt][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðəm; ðəm][ɪn][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [greɪs] ,
Came out and invited them in with much grace ,
来 出去 和 受邀 他们 在 和 很多 优雅 ,
他走出来, 非常热情地邀请他们进来。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs] , [hɪz; ɪz]['mæstər] .
In the name of the Marquis , his master .
在 这 姓名 的 这 侯爵 , 他的 掌握 .
以侯爵的名义, 他的主人。

[ɪn][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [sə'lu:n] , [ðeɪ] [sæt] [ðəm'selvz] [daʊn] ,
In a spacious saloon , they sat themselves down ,
在 一个 宽敞 酒吧 , 他们 卫星 他们自己 向下 ,
在宽敞的沙龙里, 他们坐了下来。

[wer] [ə; eɪ]['bæŋkwɪt][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [sprɛd] ,
Where a banquet was already spread ,
在哪里 一个 宴会 曾是 已经 传播 ,
宴席已经摆好,

[ænd; ənd][ðæt] [deɪ] , " [pʊs] [ɪn] [bu:ts] " ['greɪtər] [rɪ'naʊn] ,
And that day , " PUSS IN BOOTS " gain'd greater renown ,
和 那 天 , " 猫 在 靴子 " 获得 更大的 名声 ,
那天, 《穿靴子的猫》获得了更大的名气。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][ænd; ənd] ['prɪnses] [wɜ:r; wər][wed] .
For the marquis and princess were wed .
为了 这 侯爵 和 公主 是 结婚 .
侯爵和公主成婚了。

[ˈpʌblɪʃt]
PUBLISHED
已发布
已发布

[ˈju:nɪfɔ:rmli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
UNIFORMLY WITH THIS
均匀地 和 这
与此一致

[ðə; ði] ['fa:lʊtɪŋ] ['sɔrts] .
The following Sorts .
这 下列的 排序 :

以下分类。

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt]
The House that Jack Built
这 房子 那 杰克 建造

杰克建造的房子

[ðə; ði] ['lædə] [tu:; tə] ['lɜ:rnɪŋ]
The Ladder to Learning
这 梯子 到 学习

学习阶梯

[ðə; ði][ˈka:mɪk][ˈdra:mə][ʌv; əv] [pʌntʃ] [ænd; ənd][ˈdʒu:di]
The Comic Drama of Punch and Judy
这 漫画 戏剧 的 冲床 和 朱迪

潘趣和朱迪的喜剧

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [pʊs] [ɪn] [bu:ts]
The Adventures of Puss in Boots
这 冒险 的 猫 在 靴子

《穿靴子的猫历险记》

[ðə; ði] ['pi:hen] [æt; ət] [hoʊm] , [ɔ:r][ðə; ði] [swɑ:nz] ['braɪd] [deɪ]
The Peahen at Home , or the Swan's Bridal Day
这 孔雀 在 家 , 或者 这 天鹅的 新娘 天

孔雀在家，或天鹅的婚礼日

[ðə; ði] ['bʌtɜːflaɪz] [bɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði] ['græs,hɑ:pərz] [fi:st]
The Butterfly's Ball and the Grasshopper's Feast
这 蝴蝶的 球 和 这 蚱蜢的 盛宴

蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [deɪm] [krʌmp] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [waɪt] [pɪɡ]
The Adventures of Little Dame Crump , and her White Pig
这 冒险 的 小的 贵妇人 克朗普 , 和 她 白色的 猪

小克朗普夫人和她的白猪的冒险

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]
The history of the Children in the Wood
这 历史 的 这 孩子们 在 这 木头

《林中孩童》的历史

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] [kɑ:k] ['rɑ:bɪn]
The Life and Death of Cock Robin
这 生活 和 死亡 的 公鸡 罗宾

知更鸟的生与死

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [pɔ:l] [praɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [ɪn] ['lʌndən]
Adventures of Paul Pry and his young Friend in London
冒险 的 保罗 撬 和 他的 年轻的 朋友 在 伦敦

保罗·普赖和他的年轻朋友在伦敦的冒险

[ˌsɪndə'relə] , [ɔ:r][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [glæs] ['slɪpər]
Cinderella , or the Little Glass Slipper
灰姑娘 , 或者 这 小的 玻璃 拖鞋

灰姑娘，或者说小玻璃鞋

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['gʊdi] [tu:] [ʃu:z]
Adventures of Goody Two Shoes
冒险 的 古迪 二 鞋

乖乖女历险记

[ˈkɑːmɪk(ə)l] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ˈpedlər]
Comical Adventures of the Old Woman and Pedlar
滑稽 冒险 的 这 老的 女士 和 小贩
老妇人和小贩的滑稽冒险

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][æn; ən][ˈæp(ə)l][paɪ]
The History of an Apple Pie
这 历史 的 一个 苹果 馅饼
苹果派的历史

[ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈtɪməθi] [dʌmp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg][ˈtoʊbi]
Adventures of Timothy Dump and his Dog Toby
冒险 的 蒂莫西 倾倒 和 他的 狗 托比
蒂莫西·邓普和他的狗托比的冒险故事

[ˈnɜːrsəri] [raɪmz] , [ˈɪləstreɪtɪd]
Nursery Rhymes , illustrated
苗圃 韵律 , 插图
童谣，插图版

[ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l] [hɪm] , [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [wɑːts]
The Cradle Hymn , by Dr . Watts
这 摇篮 圣歌 , 经过 博士 . 瓦特
沃茨博士的《摇篮颂》

[ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] [hʊd]
Adventures of Little Red Riding Hood
冒险 的 小的 红色的 骑术 兜帽
小红帽历险记

[ðə; ði] [nuː] [ˈlʌndən] [kraɪz] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [taʊn]
The New London Cries , or a Visit to Town
这 新的 伦敦 哭泣 , 或者 一个 访问 到 镇
新伦敦的叫卖声，或一次城镇之旅

[ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈmʌðər] [ˈhʌbərd] [ænd; ənd][hɜːr; hər][dɔːg]
Adventures of Mother Hubbard and her Dog
冒险 的 母亲 哈伯德 和 她 狗
哈伯德太太和她的狗的冒险故事

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈdʒɑːni] [ˈɡɪlɪn]
History of Johnny Gilpin
历史 的 约翰尼 吉尔平
约翰尼·吉尔平的历史

[ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈdʒɑːni] [ˈnjuːkləm] [ɪn][ðə; ði][ˈneɪvi]
Adventures of Johnny Newcome in the Navy
冒险 的 约翰尼 纽科姆 在 这 海军
约翰尼·纽科姆在海军的冒险

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈwɪtɪŋtən, ˈhwɪtɪŋtən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæt]
History of Whittington and his Cat
历史 的 惠廷顿 和 他的 猫
惠廷顿和他的猫的故事

[deɪm] [traːt][hɜːr; hər][ˈkɑːmɪk(ə)l][kæt]
Dame Trot her Comical Cat
贵妇人 小跑 她 滑稽 猫
特罗特夫人和她那只滑稽的猫

[ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][zuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈgɑːdnz] , [piː ˈtiː] . [wʌn]
Visit to the Zoological Gardens , pt : 1
访问 到 这 动物学 花园 , pt . 1
参观动物园（第一部分）

[ˈdɪtoʊ][ˈdɪtoʊ][ˌpiː ˈtiː] . [ˌtuːˈtuː]

Ditto	ditto	pt	:	2
同上	同上	pt	:	2

同上，同上 pt.2

[ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ʌv; əv] [kɑ:k] [ˈrɑ:bɪn] , [ænd; ənd][ˈdʒeni] [ren]

The	Marriage	of	Cock	Robin	,	and	Jenny	Wren
这	婚姻	的	公鸡	罗宾	,	和	珍妮	鷓

知更鸟和珍妮·雷恩的婚姻

	[ˌ]	[noʊt]
Transcriber's	Note	
转录员的	笔记	

转录者注

[ˈɑ:bviəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈspeliŋ] [ˈerəɪz] [rɪˈper] .

Obvious	punctuation	and	spelling	errors	repaired	:
明显的	标点	和	拼写	错误	已修复	:

已修正明显的标点和拼写错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

